Belarus live

Newsletter

25.12.2006

Le 14 janvier 2007 les citoyens de Biélorussie vont élire plus de 22 mille et demi des conseillers locaux. Ces élections ne sont pas comparables aux élections présidentielles pendant lesquelles on élit non seulement le chef d'Etat mais aussi la direction de développement pour les cinq années qui suivent.

La majorité des électeurs biélorusses ne comprend pas qui on élit et dans quel but. L'activité des conseils locaux est considérablement réduite dans les condition d'une dictature, ils n'ont pas d'influence réelle sur la vie des citoyens. L'objectif principal des conseillers – l'aide dans la réalisation des décision présidentielles.

Les autorités biélorusses vont stimuler cette fois-ci encore l'intérêt porté au vote avant terme des électeurs comme le demande la tradition créée ces dernières années. Ce mécanisme permet aux autorités de „neutraliser" efficacement les observateurs indépendants si encore elles leur permettent de monitorer le déroulement du scrutin. Il y a quelques jours le Ministère de la justice a suspendu l'activité du „Club national biélorusse d'électeurs". De cette façon, pratiquement aucune organisation non gouvernementale qui s'occupe du monitoring des élections n'existe en Biélorussie.

La procédure de l'enregistrement des candidats est terminée. On le sait déjà que dans la plupart des bureaux de vote les électeurs n'auront pas de choix. Dans plusieurs circonscriptions électorales on a refusé d'enregistrer les candidats de l'opposition. En ce qui concerne la composition des commissions électorales, aucun représentant de l'opposition n'en fait partie. Il semble que les autorités ont quelque chose à cacher devant la société.

OFFICIEL

- Le Comité pour la Sécurité de l'Etat (KDB) de la Biélorussie accuse l'opposition de planifier un coup d'Etat
- Le Bélarus propose de créer une Union Parlementaire du Mouvement des non-alignés

POLITIQUE

- L'Organisation des Nations Unies a condamné la violation des droits de l'homme en Biélorussie
- Les Etats-Unis toujours discuteront la situation concernant les droits de l'homme en Biélorussie

OPPOSITION

- Le congrès des forces démocratiques se déroulera avant le 17 mars
- Les membres du „Jeune Front" réclament la libération de leur leader

ÉCONOMIE

- Le budget pour 2007 voté
- Les Biélorusses achètent les dollars

SOCIÉTÉ

- L'activité du „Club national biélorusse d'électeurs" suspendue
- 140 d'étudiants de l'Université technique de l'état biélorusse (BDPU) ont défendu le professeur qui a été renvoyé

CULTURE

- L'art biélorusse à New York

En même temps Gazprom a annoncé qu'il est prêt à arrêter les livraisons du gaz en Biélorussie si un accord sur le prix du gaz en 2007 n'a pas lieu. Aujourd'hui la Biélorussie paie $ 46,67 pour mille mètres cube, Gazprom veut $ 200.

Selon les observateurs, Kreml attend aujourd'hui de la part de Łukašenka qu'il va construire un véritable Etat fédéral avec une monnaie commune et une Constitution ou bien la coopération avec la Russie va se baser sur les règles de marché commun. Les deux variantes ne plaisent pas aux autorités à Minsk. Łukašenka a refusé conséquemment la vente de Bieltransgaz à la Russie, toutefois actuellement il n'a pas le choix. Même si les entreprises biélorusses sont rentables elles rapportent des revenus très faibles, cependant une grande majorité d'entre elles ne le sont pas. Si les prix du gaz vont monter très haut, cela peut constituer un danger important pour l'économie biélorusse.

Les autorités à Minsk, probablement comprennent également que grâce à la vente du paquet de contrôle de Bieltransgaz à Gazprom, la Biélorussie va avoir des matières premières moins chères mais seulement pour quelques années puisque dans l'avenir Kreml peut revenir à sa revendication d'une coopération sur la base du marché commun.

Cependant, dans le contexte actuel de la décision de l'Union Européenne de sanctionner la Biélorussie, il est évident que Łukašenka n'a pas d'autre choix. Il doit trouver un compromis avec Kreml puisque les déclarations de possibilité d'importation du pétrole de l'Azerbaïdjan ou du Venezuela ne sont pas prises au sérieux. ■

OFFICIEL

Le Comité pour la Sécurité de l'Etat (KDB) de la Biélorussie accuse l'opposition de planifier un coup d'Etat

Au cours de la séance du Conseil de la République de l'Assemblée Nationale de la Biélorussie, le chef du KDB, Ściapan Sucharenka a déclaré que pendant les élections locales, qui se dérouleront au début de l'année prochaine, l'opposition biélorusse planifie de faire un coup d'Etat.

Selon Ściapan Sucharenka, l'opposition prépare une action d'objection civile pendant les élection aux autorités locaux, qui se dérouleront en janvier l'année prochaine.

L'information a été donnée par le chef du KDB pendant la discussion avant la votation sur le projet d'une nouvelle loi „la prévention de l'extrémisme". Ściapan Sucharenka a souligné que l'adaptation de la loi facilitera la prévention de tous les types de l'extrémisme, surtout sa phase initiale.

Avant les élections présidentielles S. Sucharenka a souvent déclaré que l'opposition préparait des actions terroristes dans la capital biélorusse. Alors, selon KDB, des attaques terroristes avec l'utilisation des explosifs ont été planifiées dans quatre écoles à Minsk. Il a aussi mentionné une intention d'intoxiquer l'adduction d'eau municipale dans la capitale biélorusse.

Le Bélarus propose de créer une Union Parlementaire du Mouvement des non-alignés

Les députés du parlement biélorusse ont proposé d'établir une union des parlementaires des 118 pays membres du Mouvement des non-alignés.

Afin de renforcer le fonctionnement du Mouvement et son influence sur la situation internationale, les députés biélorusses veulent créer un organe spécial composé des représentants des pays n'appartenant à aucune alliance militaire. Dans un entretien accordé à l'agence d'information Belta, Mikałaj Čarhiniec, chef de la Commission permanente des relations internationales et du sécurité nationale du Conseil de la République (chambre haute du parlement), a indiqué qu'une telle institution permettrait aux pays membres d'entreprendre des actions plus efficaces sur la scène internationale. Selon le sénateur, le Bélarus en profiterait également car le pays aurait la possibilité de défendre son point de vue au sein du Mouvement.

L'idée a déjà été discutée lors d'un entretien entre Mikałaj Čarhiniec et Alaksandar Łukašenka. Le président s'est déclaré favorable à l'initiative.

POLITIQUE

L'Organisation des Nations Unies a condamné la violation des droits de l'homme en Biélorussie

L'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies a pris une résolution concernant la violation des droits de l'homme en Biélorussie. Le document a été initié par l'Union européenne et les États-Unis.

La résolution condamne l'intensité des

répressions et des persécutions criminelles envers des représentants de l'opposition, des défendeurs des droits de l'homme, des journalistes et des organisations non-gouvernementales. Dans le document, on lit sur une violation grave du droit pendant les dernières élections présidentielles en Biélorussie, qui se sont tenues le 19 mars 2006.

Pendant la votation, des représentants de 72 pays ont voté pour la résolution, et 32 étaient contre; 69 se sont abstenus lors d'un vote. La résolution avait été adoptée par le Troisième Comité de l'Assemblée générale de l'ONU.

Les Etats-Unis toujours discuteront la situation concernant les droits de l'homme en Biélorussie

„Les Etats-Unis veulent discuter la situation concernant les droits de l'homme en Biélorussie à chacune occasion possible".

C'est une déclaration de l'ambassadeur des Etats-Unis en Biélorussie, Karen Stewart, qui s'est rencontré avec des journalistes à Minsk.

En commentant une proposition récente d'un diplomate américain, qui a demandé de discuter la situation concernant les droits de l'homme en Biélorussie pendant la session du Conseil de Sécurité des Nations Unies, l'ambassadeur a assuré que les Etats-Unis réagiront à chacune occasion possible.

„Nous sommes inquiets qu'il y a des prisonniers qui sont arrêtés à cause des motifs politiques ; qu'il y a des persécutions de la presse indépendante, des organisations non-gouvernementales et des groupes religieuses en Biélorussie" – Karen Stewart.

L'ambassadeur américain trouve que la coopération entre les Etats-Unis et l'Union européenne dans le domaine du procès de la démocratisation de la Biélorussie est très bonne.

OPPOSITION

Le congrès des forces démocratiques se déroulera avant le 17 mars

La décision d'organiser le congrès était prise à la dernière session du Conseil Politique des Forces Démocratiques Unies qui avait lieu le 20 janvier à Minsk. Les activistes ont commencé à chercher un endroit convenable pour les débats des forces démocratiques.

Le congrès des forces démocratiques doit avoir lieu fin février ou début mars mais pas plus tard que le 17 mars. Les membres du Conseil Politique l'ont décidé ensemble. On a adopté aussi à la réunion un plan provisoire des travaux et de l'organisation du congrès.

On a également discuté du problème de la participation des forces démocratiques à la campagne politique sous le slogan „les Elections locales". Les membres du Conseil Politique venant de différents partis de l'opposition se sont accordés qu'ils vont recevoir ensemble des décision de rétractation des candidats des élections.

Les membres du „Jeune Front" réclament la libération de leur leader

Environ 60 inscriptions exprimant la solidarité avec Zmicier Daszkievitch ont apparu dans les rues de Mahiloŭ. L'action était organisée par une organisation délégalisée des adolescents „le Jeune Front".

L'action concernant les inscriptions „la Liberté Daszkievitch sur les bâtiments de Mohylev était réalisée dans la nuit, et pendant sa durée les guetteurs spéciaux ont eu pour mission d'avertir que les patrouilles de milice approchent. Cette technique s'est révélée efficace puisque aucun des participants n'a été arrêté.

Ce matin dans le centre de Mohylev on pouvait lire de nombreux slogans politiques. Les membres du „Jeune Front" ont voulu exprimer de cette manière leur refus de l'arrestation de leur leader Zmiecier Daszkievitch qui était condamné à 1 an et demi de privation de liberté et qui se trouve actuellement dans un camp pénitentier.

Selon les information du correspondant de la Rédaction Biélorusse de la Radio Polonia, la campagne d'information qui appelle à la libération du leader du „Jeune Front" va continuer.

ÉCONOMIE

Le budget pour 2007 voté

Hier, le Conseil de la République de l'Assemblé Nationale en Biélorussie a accepté le projet du budget de l'Etat pour l'année 2007.

Projet du budget prévoit l'abaissement de l'imposition de 0,7% PNB. Sciapan Pisarevitch, le président de la Commission économique, budgétaire et financière a déclaré que le budget prévoit la croissance du PNB de 9% l'année prochaine et le prix d'un dollar USA va monter à environ 2160 roubles.

Les Biélorusses achètent les dollars

Les banques biélorusses relèvent un solde négatif dans le commerce de monnaie étrangère.

Dans la période de janvier à novembre 2006 les Biélorusses ont vendu dans la Banque Nationale la monnaie étrangère pour la somme 2156,9 millions de dollars donc 27,8% de plus que dans la période analogue de l'année précédente.

En même temps les Biélorusses ont acheté dans les banques et bureaux de change la monnaie étrangère pour la somme de 3759 millions de dollars donc 30,1% de plus qu'en 2005.

De cette manière pendant les 11 mois de l'année en cours les banques biélorusses ont relevé un solde négatif concernant le commerce de la monnaie étrangère qui s'élève à 602,1 millions de dollars USA donc 1,4 fois plus que dans la même période de l'année dernière – informe l'agence d'information BielaPan.

SOCIÉTÉ

L'activité du „Club national biélorusse d'électeurs" suspendue

Juste avant les élections locales le Ministère de la justice biélorusse a suspendu l'activité du „Club national biélorusse des électeurs".

Le 11 décembre la Cour Suprême biélorusse a examiné le pourvoi dans lequel le Ministère de la justice avait demandé la suspension de l'activité de l'organisation qui s'occupe du monitoring des élections.

En 2006 le Ministère de la justice biélorusse a adressé à l'organisation deux avertissements et sur cette base a demandé la suspension de l'activité de l'organisation pour 6 mois. Le fait qu'à l'adresse officielle l'organisation ne possède pas de bureaux était décisif pour la Cour qui a tranché et a suspendu l'activité du „Club national biélorusse d'électeurs" pour 6 mois. Si pendant ces 6 mois le problème litigieux sera résolu l'organisation pourra reprendre son activité.

Cependant selon l'ancien président du Club d'électeurs Uladzimier Hudziejev, la suspension de l'activité signifie en réalité sa liquidation. „De cette façon, aucune organisation sociale qui s'occupe du monitoring des élections n'existera en Biélorussie. Le manque des moyens pour louer un bureau est expliqué par le désintérêt de la part des sponsors" – on lit sur le site internet de l'organisation pour la défense des droits de l'homme „Viasna".

140 d'étudiants de l'Université technique de l'état biélorusse (BDPU) ont défendu le professeur qui a été renvoyé

La cour a reçu plus que 140 des signatures des étudiants du deuxième année du faculté de l'histoire qui en cette manière ont exprimé le soutien pour Jury Bačyšča. Le document a été inclus au dossier de l'affaire afin de faire rentrer le professeur au travail.

Les étudiants ont signé la déclaration sans faire attention aux pressions faites par l'autorité de l'université, qui a annoncé qu'elle exclurait cinq étudiants.

Jury Bačyšča a été renvoyé après avoir travaillé comme observateur indépendant pendant les élections présidentielles. L'autorité de l'université a proposé afin que le professeur se congédierait lui-même. Le professer a rejeté la proposition. Après quelques jours il a été renseigné qu'il avait été renvoyé à cause d'un „comportement immoral". Toutefois, ce comportement n'a pas été précisé.

Jury Bačyšča a saisi la cour d'une demande

de rentrer au travail. En réponse, l'autorité de l'université lui a accusé de diffuser des matériaux offensant l'honneur et la dignité du président. L'office du procureur n'a pas confirmé les reproches.

CULTURE

L'art biélorusse à New York

L'exposition de peinture, graphique, sculpture des créateurs biélorusses était ouverte au Musée de l'art. Contemporain Russe à New York. Les œuvres des Biélorusses ont un grand succès auprès des Américains.

L'exposition intitulée „Le cadeau de nouvel an" était vue par plus que 300 amateurs de l'art., lais aussi les collectionneurs, parmi lesquels se trouvaient également les représentants de l'émigration biélorusse aux Etats-Unis.

Les oeuvres de Uładzimier Akułaŭ, Jahor Batalonak, Vital Hubaroŭ, Uładzimier Toŭścik, Heorhi Skrypčanka, Alaksandar Šaternik i Uładzimier Šepialevič sont presentées à l'exposition.

Belarus live

Il y a un grand nombre de sites web contenant des informations sur les événements en Biélorussie. Toutefois ils ne sont pas bien connus dans l'Europe de l'Ouest, notamment parmi les gens qui forment la politique envers la Biélorussie, ainsi que parmi les personnes ne connaissant ni le biélorusse, ni le russe.

La site web „Belarus-live" comblera cette lacune. Sur ce site Internet il sera possible de s'abonner aux actualités qui seront diffusées en anglais, allemand, français, polonais, biélorusse, russe et ukrainien.

ERB European Radio for Belarus

Polonia Polskie Radio